



CHAMBRE DES REPRESENTANTS  
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

**COMPTE RENDU INTÉGRAL  
AVEC  
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT  
DES INTERVENTIONS**

**INTEGRAAL VERSLAG  
MET  
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG  
VAN DE TOESPRAKEN**

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

**Mercredi**

**17-10-2012**

**Après-midi**

**Woensdag**

**17-10-2012**

**Namiddag**

N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti Socialiste
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
MR	Mouvement réformateur
sp.a	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
Open Vld	Open Vlaamse Liberalen en Democraten
VB	Vlaams Belang
cdH	centre démocrate Humaniste
FDF	Fédéralistes démocrates francophones
LDD	Lijst Dedecker
MLD	Mouvement pour la Liberté et la Démocratie

Abréviations dans la numérotation des publications :		Afkortingen bij de nummering van de publicaties :	
DOC 53 0000/000	Document parlementaire de la 53 <sup>e</sup> législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 53 0000/000	Parlementair stuk van de 53 <sup>e</sup> zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	Version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)	CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het verstaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN	Séance plénière	PLEN	Plenum
COM	Réunion de commission	COM	Commissievergadering
MOT	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT	Moties tot besluit van interpellaties (op beige kleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Commandes :	Bestellingen :
Place de la Nation 2	Natieplein 2
1008 Bruxelles	1008 Brussel
Tél. : 02/549 81 60	Tel. : 02/549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.lachambre.be	www.dekamer.be
e-mail : publications@lachambre.be	e-mail : publicaties@dekamer.be

SOMMAIRE	INHOUD		
Excusés	1	Berichten van verhindering	1
Renvoi d'un amendement en commission	1	Verzending van een amendement naar de commissie	1
Ordre du jour	2	Agenda	2
Vœux du Roi	2	Wensen van de Koning	2
<b>PROJETS ET PROPOSITIONS</b>	<b>2</b>	<b>ONTWERPEN EN VOORSTELLEN</b>	<b>2</b>
Projet de loi portant assentiment à l'Accord de coopération du 17 octobre 2011 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'enregistrement, l'évaluation et l'autorisation des substances chimiques ainsi qu'aux restrictions applicables à ces substances (REACH) (2259/1-2)	2	Wetsontwerp houdende instemming met het Samenwerkingsakkoord van 17 oktober 2011 tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de registratie en beoordeling van en de autorisatie en beperkingen ten aanzien van chemische stoffen (REACH) (2259/1-2)	2
<i>Discussion générale</i>	2	<i>Algemene bespreking</i>	2
<i>Discussion des articles</i>	3	<i>Bespreking van de artikelen</i>	3
Proposition de loi modifiant certaines dispositions du Code judiciaire (1751/1-4)	3	Wetsvoorstel tot wijziging van een aantal bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek (1751/1-4)	3
- Proposition de loi modifiant certaines dispositions du Code judiciaire (1752/1-4)	3	- Wetsvoorstel tot wijziging van een aantal bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek (1752/1-4)	3
<i>Orateurs: Stefaan Van Hecke, rapporteur, Koenraad Degroote</i>		<i>Sprekers: Stefaan Van Hecke, rapporteur, Koenraad Degroote</i>	
Ordre du jour <i>Orateur: Éric Jadot</i>	6	Agenda <i>Spreker: Éric Jadot</i>	6

**ANNEXE**

*L'annexe est reprise dans une brochure séparée,  
portant le numéro CRIV 53 PLEN 106 annexe.*

**BIJLAGE**

*De bijlage is opgenomen in een aparte brochure  
met nummer CRIV 53 PLEN 106 bijlage.*



## SÉANCE PLÉNIÈRE

## PLENUMVERGADERING

du

van

MERCREDI 17 OCTOBRE 2012

WOENSDAG 17 OKTOBER 2012

Après-midi

Namiddag

La séance est ouverte à 14.18 heures et présidée par M. André Flahaut.

De vergadering wordt geopend om 14.18 uur en voorgezeten door de heer André Flahaut.

Le **président**: La séance est ouverte.

De vergadering is geopend.

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.

Ministre du gouvernement fédéral présent lors de l'ouverture de la séance:

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering:

Melchior Wathelet

**Excusés****Berichten van verhinderung**

Philippe Blanchart, Myriam Delacroix-Rolin, pour raisons de santé / wegens gezondheidsredenen;  
Sophie De Wit, Barbara Pas, congé de maternité / zwangerschapsverlof;  
Gerald Kindermans, OTAN/NAVO.

Didier Reynders, Pieter De Crem, en mission à l'étranger / met zending buitenlands.

**01 Renvoi d'un amendement en commission****01 Verzending van een amendement naar de commissie**

J'ai reçu des amendements sur la proposition de loi de Mme Carina Van Cauter, M. Bart Somers, Mme Sabien Lahaye-Battheu et M. Patrick Dewael modifiant le Code de la nationalité belge afin de rendre l'acquisition de la nationalité belge neutre du point de vue de l'immigration (n<sup>os</sup> 476/1 à 16).

Ik heb amendementen ontvangen op het wetsvoorstel van mevrouw Carina Van Cauter, de heer Bart Somers, mevrouw Sabien Lahaye-Battheu en de heer Patrick Dewael tot wijziging van het Wetboek van de Belgische Nationaliteit teneinde het verkrijgen van de Belgische nationaliteit migratieneutraal te maken (nrs 476/1 tot 16).

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents de ce matin, je vous propose de renvoyer ces amendements en commission de la Justice et de réunir la commission immédiatement après la séance. Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van deze morgen, stel ik u voor deze amendementen terug te zenden naar de commissie voor de Justitie en deze onmiddellijk bijeen te roepen na de plenumvergadering.

La proposition de loi sera remise à l'ordre du jour de la séance plénière le mercredi 24 octobre 2012 à 14 h 15.

Het wetsvoorstel zal volgende week woensdag 24 oktober 2012, om 14 u 15, terug op de agenda van de

plenaire vergadering worden geplaatst.

Pas d'observation? (*Non*)  
Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)  
Aldus zal geschieden.

## **02 Ordre du jour**

### **02 Agenda**

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents de ce matin, je vous propose d'inscrire à l'ordre du jour de la séance plénière de demain après-midi la proposition de résolution de MM. Guy Coëme, Georges Dallemande, Herman De Croo, François-Xavier de Donnea, Eric Jadot et Patrick Moriau, Mme Thérèse Snoy et d'Oppuers, M. Dirk Van der Maelen et Mmes Inge Vervotte et Daphné Dumery en faveur d'une meilleure coopération multilatérale en Asie centrale dans le domaine de la pollution transfrontalière et de la gestion des bassins fluviaux transfrontaliers(n°os 2374/1 à 5).

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van deze morgen, stel ik u voor op de agenda van de plenaire vergadering van morgennamiddag het voorstel van resolutie van de heren Guy Coëme, Georges Dallemande, Herman De Croo, François-Xavier de Donnea, Eric Jadot en Patrick Moriau, mevrouw Thérèse Snoy et d'Oppuers, de heer Dirk Van der Maelen en de dames Inge Vervotte en Daphné Dumery over een betere multilaterale samenwerking in Centraal-Azië op het vlak van de grensoverschrijdende verontreiniging en het beheer van de grensoverschrijdende stroomgebieden (nrs 2374/1 tot 5), in te schrijven.

M. Roel Deseyn fera rapport oral.  
De heer Roel Deseyn zal mondeling verslag uitbrengen.

Pas d'observation? (*Non*)  
Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)  
Aldus zal geschieden.

## **03 Vœux du Roi**

### **03 Wensen van de Koning**

Par lettre du 10 octobre 2012, le chef de cabinet du Roi m'a transmis les voeux de Sa Majesté le Roi pour le succès des travaux de notre Assemblée.

Bij brief van 10 oktober 2012 heeft de kabinetschef van de Koning mij de wensen van Zijne Majesteit de Koning voor het welslagen van de werkzaamheden van onze Vergadering overgezonden.

## **Projets et propositions**

### **Ontwerpen en voorstellen**

**04 Projet de loi portant assentiment à l'Accord de coopération du 17 octobre 2011 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'enregistrement, l'évaluation et l'autorisation des substances chimiques ainsi qu'aux restrictions applicables à ces substances (REACH) (2259/1-2)**

**04 Wetsontwerp houdende instemming met het Samenwerkingsakkoord van 17 oktober 2011 tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de registratie en beoordeling van en de autorisatie en beperkingen ten aanzien van chemische stoffen (REACH) (2259/1-2)**

## **Discussion générale**

### **Algemene besprekking**

La discussion générale est ouverte.  
De algemene bespreking is geopend.

Le rapporteur est M. Seminara, qui renvoie à son rapport écrit.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (Non)  
Vraagt iemand het woord? (Nee)

La discussion générale est close.  
De algemene bespreking is gesloten.

### **Discussion des articles**

#### **Bespreking van de artikelen**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.  
(Rgt 85, 4) (2259/1)

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2259/1)

Le projet de loi compte 2 articles.  
Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.  
Er werden geen amendementen ingediend.

*Les articles 1 et 2 sont adoptés avec des corrections de texte, article par article, ainsi que l'annexe.  
De artikelen 1 en 2 worden met tekstverbeteringen artikel per artikel aangenomen, alsmede de bijlage.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.  
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

#### **05 Proposition de loi modifiant certaines dispositions du Code judiciaire (1751/1-4)**

- **Proposition de loi modifiant certaines dispositions du Code judiciaire (1752/1-4)**

#### **05 Wetsvoorstel tot wijziging van een aantal bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek (1751/1-4)**

- **Wetsvoorstel tot wijziging van een aantal bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek (1752/1-4)**

Propositions déposées par:

Voorstellen ingediend door:

Koenraad Degroote, Siegfried Bracke, Sophie De Wit, Sarah Smeyers, Kristien Van Vaerenbergh

La commission de la Justice propose de rejeter ces propositions de loi. (1751/4)

De commissie voor de Justitie stelt voor deze wetsvoorstellen te verwerpen. (1751/4)

Conformément à l'article 88 du Règlement, l'assemblée plénière se prononcera sur ces propositions de rejet après avoir entendu le rapporteur et, éventuellement, les auteurs.

Overeenkomstig artikel 88 van het Reglement zal de plenaire vergadering zich uitspreken over deze voorstellen tot verwerping, na de rapporteur en eventueel de indieners te hebben gehoord.

**05.01 Stefaan Van Hecke**, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, ik verwijss naar het schriftelijk verslag dat is opgesteld voor de beide wetsvoorstellen samen.

**05.01 Stefaan Van Hecke**, rapporteur: Je renvoie au rapport écrit.

**05.02 Koenraad Degroote** (N-VA): Beste collega's, ik heb de voorzitter gevraagd om deze twee wetsvoorstellen vandaag te agenderen. Het gaat dus over de wetsvoorstellen nrs 1751 en 1752 die een aantal aanbevelingen van de Hoge Raad voor de Justitie wensten om te zetten in wetgeving. Het gaat meer bepaald om de aanbevelingen die de Hoge Raad heeft gedaan naar aanleiding van

**05.02 Koenraad Degroote** (N-VA): J'ai demandé au président d'inscrire les propositions de loi 1751 et 1752 à l'agenda d'aujourd'hui. Ces propositions visent à transposer dans la

de Fortisaffaire. De commissie voor de Justitie heeft de beide wetsvoorstellingen niet goedgekeurd op 10 juli 2012. Bij dezen wil ik deze vergadering vragen om zich uit te spreken over het voorstel tot verwerping.

Ondertussen is het door het recess en de gemeenteraadsverkiezingen al enkele maanden geleden dat we deze voorstellen hebben besproken. Ik kan dus best nog even oprissen waarover die voorstellen juist handelen.

Naar aanleiding van de Fortisaffaire had de Hoge Raad erop aangedrongen dat het onmogelijk moest worden voor magistraten om gedetacheerd te worden bij kabinetten teneinde belangenvermenging te voorkomen. Hierbij wordt in een uitzondering voorzien, namelijk voor het kabinet van Justitie. De Vlaamse partijen lieten dan ook weten dat dit effectief nodig is. Dit was echter buiten de regeringsleider, de heer Di Rupo, gerekend. Hij verklaarde: "De adviezen van de Hoge Raad voor de Justitie zijn interessant maar niet bindend, noch voor het Parlement, noch voor de regering." Dan weten we genoeg. We weten immers allemaal door wie de regering gedomineerd wordt.

Een tweede, uitermate belangrijk punt, dat werd aangehaald door de Hoge Raad voor de Justitie, was dat hij absoluut inzage nodig heeft in lopende zaken.

Naar aanleiding van de zaak-Annick Van Uytself is er immers meermaals kritiek gekomen op het feit dat het gedeelte "magistratuur" niet onderzocht kon worden, terwijl dat wel mogelijk was voor het politieke gedeelte. Waar is in godsnaam de logica? Het Comité P kan wel inzage krijgen in de lopende dossiers, maar de Hoge Raad voor de Justitie kan dat niet voor de magistratuur. Dat is typisch Belgisch.

De beide voorstellen werden na toelichting in de commissie naar de Raad van State gestuurd, die alleen enkele technische en procedurele opmerkingen had. Die konden wij gemakkelijk wegwerken met enkele amendementen, die onze fractie dan ook heeft ingediend.

Wat toen volgde in de commissie was echter ongezien. De besprekning van de voorstellen volgde toevallig meteen op een hoorzitting met de Hoge Raad voor de Justitie over de zaak-Van Uytself.

De Hoge Raad had nog maar pas gezegd dat zijn eigen commissie, die een onderzoek naar mogelijke fouten van het gerecht moet doen, dat onderzoek moet kunnen beginnen terwijl het gerechtelijk onderzoek nog loopt. Dat mag nu niet. Dat was in de zaak-Van Uytself een groot probleem. De voorzitter van de Hoge Raad voor de Justitie, Jean-Luc Cottyn, zei dat hij dat reeds acht jaar zo vindt en dat hij het al meerdere keren aangekaart had bij het Parlement. Enkele leden van de meerderheid, onder anderen mevrouw Van Cauter en mevrouw Becq, vonden dat daarvan dringend werk gemaakt moet worden.

Enkele minuten later, nog voor de haan driemaal kraaide, werd er gestemd over de voorliggende voorstellen. Jammer genoeg verdwenen beide dames tijdens de stemming in de coulissen.

legislation plusieurs recommandations du Conseil supérieur de la Justice et, plus précisément, les recommandations émises dans la foulée de l'affaire Fortis.

Ces deux propositions de loi n'ont pas été approuvées par la commission de la Justice le 10 juillet 2012. Je souhaite demander à l'assemblée de s'exprimer sur la proposition de rejet.

À la suite de l'affaire Fortis, le Conseil supérieur avait insisté pour qu'il soit impossible de détacher des magistrats auprès des cabinets afin d'éviter toute confusion d'intérêts. Une seule exception est prévue, à savoir le cabinet de la Justice. Le premier ministre, M. Di Rupo, a toutefois déclaré que si les avis du Conseil supérieur étaient intéressants, ils n'avaient pas un caractère contraignant et nous savons tous par qui ce gouvernement est dominé.

Le Conseil supérieur de la Justice a également soulevé l'importante question de l'absolue nécessité de pouvoir consulter les affaires en cours. En effet, à l'occasion du dossier Van Uytself, l'impossibilité d'enquêter sur le volet 'magistrature' alors qu'une telle enquête était possible sur le volet policier a été critiquée à plusieurs reprises.

Après avoir été commentées en commission, les propositions ont été transmises au Conseil d'Etat qui s'est contenté de formuler quelques remarques techniques et procédurales qui ont facilement pu être rencontrées par le biais de quelques amendements présentés par notre groupe politique.

Ce qui a suivi en commission est inédit. Le hasard a voulu que la discussion des propositions suive une audition avec le Conseil supérieur de la Justice à propos

Daardoor werd wetsvoorstel nr. 1751 weggestemd, met zes stemmen voor en zes stemmen tegen.

Beste collega's, aangezien het hier gaat om enkele belangrijke, maar eenvoudige wijzigingen, die de fouten die in ons systeem zitten eruit kunnen halen, doe ik hier een oproep aan u allemaal om deze voorstellen terug te sturen naar de commissie, om daar, na acht jaar, eindelijk een stap vooruit te kunnen zetten.

U hoort het goed, beste collega's, de Hoge Raad vraagt die aanbevelingen en veranderingen – het is niet de kracht van verandering, het zijn gewone veranderingen – al acht jaar, zeker de mogelijkheid om lopende onderzoeken te kunnen inkijken.

Ik sta niet alleen met mijn vraag. Op 29 augustus 2012 richtte de Hoge Raad een brief aan de regering, aan de heer Di Rupo en aan de minister van Justitie, waarin hij vraagt het eindelijk onmogelijk te maken de magistraten te detacheren naar kabinetten.

Laten wij leren uit de fouten gemaakt in het verleden en de besprekking in de commissie hervatten.

du dossier Van Uytself. Le Conseil supérieur de la Justice venait à peine de déclarer que sa commission, chargée de mener une enquête sur d'éventuelles fautes commises par la justice, devait pouvoir commencer cette enquête alors que l'instruction judiciaire n'est pas encore bouclée. La loi ne l'y autorise pas actuellement et cette interdiction a posé un énorme problème dans le dossier Van Uytself. Le président du Conseil supérieur de la Justice a indiqué que cela faisait huit ans qu'il demandait une modification de cette disposition.

Quelques membres de la majorité, parmi lesquels Mmes Van Cauter et Becq, ont estimé qu'il fallait agir d'urgence. Quelques minutes plus tard, lors du vote portant sur les deux propositions, les deux dames s'étaient pourtant évanouies dans la nature. La proposition de loi 1751 a dès lors été rejetée par 6 voix pour et 6 voix contre.

Je demande instamment que ces propositions soient renvoyées en commission de manière à pouvoir, après 8 ans, finalement avancer sur cette question.

Le 29 août 2012, le Conseil supérieur a adressé à M. Di Rupo et à la ministre de la Justice une lettre dans laquelle il leur était demandé de rendre impossible le détachement de magistrats dans les cabinets.

Tirons les leçons des erreurs commises et reprenons la discussion en commission.

**05.03 Stefaan Van Hecke** (Ecolo-Groen): Mijnheer de voorzitter, ik kan grotendeels beamen wat de collega heeft gezegd. Deze voorstellen zijn heel goede voorstellen. Wij hebben ze in de commissie gesteund, maar ze zijn gebotst op een niet van de meerderheid.

Dat is toch wel onbegrijpelijk, zeker omdat er destijds over één punt unanimiteit was, dat als aanbeveling werd opgenomen in het verslag van de onderzoekscommissie-Fortis. Men heeft daar gezegd dat het niet gezond is dat magistraten worden gedetacheerd naar kabinetten. Men maakte daarop één uitzondering, met name voor het kabinet

**05.03 Stefaan Van Hecke** (Ecolo-Groen): Ce sont en effet d'excellentes propositions que nous avons soutenues en commission mais qui, de manière totalement incompréhensible, n'ont pas trouvé grâce aux yeux de la majorité. Au sein de la commission d'enquête Fortis, on avait pourtant estimé qu'il était malsain de détacher des

Justitie.

Het probleem is gesteld door de commissie en door de Hoge Raad. Toen wij de eerste minister daarover interpelleerden in het voorjaar, verwees hij die aanbevelingen evenwel heel fijntjes naar de vuilbak, zeggende dat het allemaal wel interessante zaken zijn, maar dat men niet verplicht is die te volgen.

Wij stellen hier vast dat de meerderheid de moed niet heeft gehad om die beslissing te nemen. In woorden is het altijd heel mooi. Het adagium "Luister naar mijn woorden, maar kijk vooral niet naar mijn daden" is hier heel toepasselijk op alle meerderheidspartijen die niet de moed hebben gehad om die logische beslissing te nemen.

magistrats dans les cabinets, à l'exception du cabinet de la Justice.

Tant cette commission que le Conseil supérieur ont abordé ce problème, mais pour toute réponse à notre interpellation du printemps dernier, le premier ministre a complètement fait fi de ces recommandations. Les partis de la majorité n'ont pas eu le courage de joindre le geste à la parole et de prendre cette décision logique.

**Le président:** Plus personne ne peut prendre la parole.  
Geen andere spreker mag het woord nemen.

Le vote sur les propositions de rejet aura lieu ultérieurement.  
De stemming over de voorstellen tot verwerping zal later plaatsvinden.

## 06 Ordre du jour

### 06 Agenda

**06.01** **Éric Jadot** (Ecolo-Groen): Monsieur le président, vous nous dites qu'il y aura encore des amendements sur la proposition de loi qui était prête au mois de juin. Vous avez essayé de forcer un vote au mois de juin et, aujourd'hui, il faut discuter de nouveaux amendements!

**06.01** **Éric Jadot** (Ecolo-Groen): We moeten dus nog amendementen bespreken op het wetsvoorstel nr. 476 tot wijziging van het Wetboek van de Belgische Nationaliteit, terwijl dat voorstel al sinds juni klaarligt?

**Le président:** Monsieur Jadot, je vais tenter de vous expliquer avec des mots simples et doux. J'ai constaté ce matin que j'avais reçu des amendements et je l'ai fait remarquer à la Conférence des présidents. En vertu de notre règlement, ces amendements doivent être annoncés en séance plénière et renvoyés en commission. La commission se réunira immédiatement après notre séance plénière. La Conférence des présidents en a convenu ainsi.

**De voorzitter:** Ik heb vanochtend vastgesteld, en dat heb ik ook opgemerkt in de Conferentie van voorzitters, dat ik amendementen heb ontvangen die na de goedkeuring van het verslag werden ingediend.

Overeenkomstig het Reglement moet dat worden bekendgemaakt in de plenaire vergadering, waarna de amendementen naar de commissie worden verzonden. De commissie zal onmiddellijk na afloop van de plenaire vergadering van vanmiddag bijeenkomen. Zo kan een en ander op een serene manier besproken worden. Het risico is niet ondenkbaar dat sommige leden een schriftelijk verslag vragen. In dat geval moet er een termijn van drie dagen in acht genomen worden voor de herlezing van het schriftelijke verslag. Vandaar het uitstel.

Il y aura donc une discussion dans la sérénité sur ces amendements et on prendra le temps nécessaire. On évitera la précipitation, d'autant plus que le risque n'est pas absent que certains membres demandent un rapport écrit. Dans ce cas, le respect d'un délai de trois jours est prévu dans notre règlement pour la relecture de ce rapport écrit.

Dès lors, plutôt que d'entamer une discussion éventuelle sur un projet à 17 ou 18 h 00 heures aujourd'hui ou encore de placer cette discussion, demain, après les questions orales urgentes qui revêtent toujours un intérêt médiatique, il nous a paru plus sage et plus intelligent de prévoir, la semaine prochaine, mercredi à partir de 14 h 15, une réunion sur cette proposition et les amendements. Is dat duidelijk?

La séance est levée. Prochaine séance le jeudi 18 octobre 2012 à 14.15 heures.  
De vergadering wordt gesloten. Volgende vergadering donderdag 18 oktober 2012 om 14.15 uur.

*La séance est levée à 14.33 heures.  
De vergadering wordt gesloten om 14.33 uur.*

*L'annexe est reprise dans une brochure séparée, portant le numéro CRIV 53 PLEN 106 annexe.*

*De bijlage is opgenomen in een aparte brochure met nummer CRIV 53 PLEN 106 bijlage.*